



Minimanual

**DE ESTILO
EDITORIAL
EN ESPAÑOL
para autores**



**Compilación
Fanny Díaz**



Índice

Advertencia	3
Presentación	4
Usos de la raya o guion largo (— / -)	5
• Inciso	5
• Parlamentos	5
Palabras y frases extranjeras	6
Uso de mayúsculas y minúsculas	7
Accidentes geográficos	7
Nacionalidades, grupos religiosos y religiones	7
Cargos y títulos	8
Deportes, razas, idiomas	8
Meses, días de la semana y estaciones del año	8
Períodos geológicos e históricos	9
Términos astronómicos	9
Números	10
Títulos de obras	12
Cita de programas de radio y televisión	12
Cita de libros y otras publicaciones	13
Acentuación entre cantidades	14
Puntuaciones especiales	15
Queísmo y dequeísmo	16
Diferentes estilos de citas	17

Notación «anglosajona» general	18
Estilo de citas APA, 7a edición (2019)	22
Estilo UNE-ISO 690	26
Estilo de citas «literario o humanístico»	27
Cómo se escribe desde 2010	30
Tildes	31
Tilde en las mayúsculas	33
Tilde en «adónde, cómo, cuál, cuán, cuándo, cuánto, dónde, qué y quién»	33
Porqué / porque / por qué / por que	35
Prefijo ex	38
Ortografía de los signos de interrogación y exclamación	39
Diccionario y nuevas palabras	40
Novedades de diciembre 2021, actualización 23.5	42
¿Qué tipo de comillas usar?	43
Bío y otros usos para Instagram	44
Para consulta de dudas	45
Fuentes	46
La compiladora	47
¡Gracias por tu confianza!	48



Minimanual

DE ESTILO EDITORIAL EN ESPAÑOL para autores

Compilado por Fanny Díaz

Advertencia

El contenido de esta publicación ha sido tomado de diversas fuentes, todas citadas en el texto. La información incluida es producto de una exhaustiva documentación, por lo tanto, de ninguna manera pertenece a la autora de esta compilación. ¡Compártela a tu gusto!

Actualizado en febrero de 2022



Presentación

Los siguientes lineamientos responden a los puntos que he visto generar más dudas en la mayoría de los autores con los que he trabajado. Son notas que he ido tomando a lo largo de diferentes proyectos para guiarme o guiar a los autores. Es, por lo tanto, una especie de «manual de primeros auxilios» que no pretende sustituir ninguna de las fuentes originales que todo autor o editor debería consultar. Las recomendaciones están basadas en las modificaciones de la Real Academia Española de agosto de 2010 y sus subsecuentes actualizaciones, así como convenciones de las publicaciones en español.



Usos de la raya o guion largo (— / –)

• Inciso

Sirve para aislar una observación en medio de una frase. El cierre del inciso cuando coincide al final de la frase es una de esas discusiones fascinantes del estilo editorial. Hay editores que nunca cerrarían el inciso de punto y seguido con raya. En el pasado seguí esta usanza. Sin embargo, en la actualidad es el estilo más generalizado. En este caso, la regla es que si el inciso coincide al final de la frase, en punto y seguido, se cierra con raya seguida con punto. Si estuviera al final del párrafo, no se coloca la raya. Esta misma convención se usa en el caso de los parlamentos.

• Parlamentos

—Me encantan esas lloviecitas de verano —dijo ella.

➡ Para ahondar en el uso correcto de la raya en parlamentos y diálogos, consultar [Guía para corregir textos dramáticos. Cómo corregir textos dramáticos sin que sea un drama](#) de Susana Sierra Álvarez (Pie de Página, Madrid, 2018).

➡ **Nota:** muchos editores prefieren el uso de la raya mediana (–) en lugar de la larga (—). Es un asunto de preferencias estéticas más que de estilo editorial. Solo hay que recordar la regla de oro: *consistencia*.



Palabras y frases extranjeras

Si una definición sigue una expresión o frase en otra lengua (que irá en cursivas), la definición se encierra en paréntesis o comillas, en letras redondas, también llamada blancas:

La palabra que usó no fue *horse* (caballo) sino *house* (casa).

Voluntad se expresa con el infijo *-ainu-*, como en la frase *ena tuainubo*, «Me gustaría comer», o *ena tuainu-iai*, «Yo quería comer».



Uso de mayúsculas y minúsculas

Accidentes geográficos

Los accidentes geográficos se escriben en minúscula, seguido por el nombre propio en mayúscula. En esta categoría incluiríamos 'estado' en su acepción de división geográfica.

La ciudad de Caracas, el río Magdalena, el mar Muerto, el monte Kilimanjaro, la isla de Puerto Rico, el estado Amazonas.

Algunos nombres que ya se consideran propios se escriben con mayúscula al inicio: Península Ibérica, Medio Oriente.

➔ *Excepciones en Venezuela*

Escudo de Guayana y no escudo de Guayana

Formación Roraima y no formación Roraima

Superficie Auyantepui y no superficie Auyantepui

Nacionalidades, grupos religiosos y religiones

Nacionalidades y gentilicios: latinoamericano, español, neoyorquino, caraqueño.

Los nombres de etnias, grupos religiosos y otras agrupaciones irán completamente en minúsculas, en redondas: maya, caucásico, pemón, yanomami, caribe, afroamericano, hispano, latino, cristiano, judío, árabe, musulmán, judaísmo, cristianismo, islam, catolicismo.

Cargos y títulos

Los títulos, cargos o dignidades deben escribirse con minúscula (presidente, secretario, papa, infanta, rey...). Por lo tanto, escribiríamos *presidente del Gobierno*. Cuando el cargo sustituya el nombre propio en un escrito donde se ha venido hablando de una persona en particular, suele usarse en mayúscula, aunque no es preceptivo.

El presidente Juan Rivas visitó el hospital. Mientras saludaba al personal, el Presidente no dejó de sonreír.

Deportes, razas, idiomas

Los nombres no castellanos de deportes, razas, sectas, tribus, idiomas o dialectos, unidades de medidas y monedas se escriben todo en minúsculas y en redonda.

Meses, días de la semana y estaciones del año

En español los meses, los días de la semana y las estaciones del año se escriben con minúscula inicial, salvo que la mayúscula venga exigida por la puntuación (a comienzo de texto o después de punto).

La reunión tuvo lugar el pasado miércoles, 30 de agosto.

En Caracas, a 5 de octubre de 2019.

Esta primavera ha llovido mucho.

Solo se inician con mayúscula cuando forman parte de nombres que exigen la escritura de sus componentes con mayúscula inicial, como ocurre con los nombres de festividades, fechas o acontecimientos históricos, vías urbanas, edificios, etc.:

Viernes Santo, Primavera de Praga, plaza del Dos de Mayo, hospital Doce de Octubre.

Períodos geológicos e históricos

Las eras, períodos geológicos e históricos van en minúsculas: era cenozoica, período cuaternario, paleolítico, paleolítico medio, etcétera.

Términos astronómicos

Van con mayúscula inicial los nombres de las constelaciones, las estrellas, los planetas y satélites:

Bajo el resplandor de la Luna y la Vía Láctea

En diciembre Venus brilla más que nunca

Mediante la elevación de la estrella Polar

Los nombres tierra, sol y luna son usados la mayoría de las veces en minúscula, salvo que se refieran específicamente a cuerpos del sistema solar, en cuyo caso va en mayúscula.

Colosos de la Tierra (*pero* la tierra está muy mojada).

Cuando Dios creó el mundo puso sobre la Tierra (*pero* la plantó en tierra negra).

Obtienen su energía del Sol (*pero* un sol calcinante lo achicharra todo).



Números

Hasta ahora no he encontrado una descripción más atinada para describir el confuso uso de los números que la del *Chicago Manual of Style*: es difícil ser completamente consistente en el uso de las cantidades en un texto. Tan pronto uno cree haber llegado a una regla más o menos aceptable en un texto específico, comienzan a aparecer las excepciones: una cantidad que en cifras sería más contundente, o por el contrario, una que matizaría el contexto general si se pusiera en letras, por ejemplo.

El principal dilema sería qué usamos en un texto dado, ¿cifras o letras? Como regla general la referencia principal a tomar en cuenta para esta elección sería si el texto es técnico o literario. En estos últimos, se prefiere usar letras, sin importar cuán grande sea la cantidad. Pero de nuevo es necesario subrayar que la elección de este uso es particular para cada texto y la regla de oro es *consistencia*. Sin embargo, existen algunas reglas establecidas al respecto.

1. Se escriben con todas sus letras solo las cifras del cero al nueve, ambos inclusive. Las cantidades que puedan expresarse con dos números irán en guarismos.

Para los millones no se emplearán los seis ceros correspondientes, sino la palabra ‘millón’. Así, las unidades de millón se escribirán con todas sus letras (‘un millón’, ‘dos millones’), y las decenas, centenas o millares parte con números y parte con letras (‘50 millones’, ‘500 millones’, ‘500.000 millones’). Salvo cuando la cantidad no sea un múltiplo exacto, en cuyo caso o se escribe con todas sus cifras (‘8.590.642 euros’) o se redondea – siempre que no sea necesaria la precisión– con décimas o centésimas (‘8,5 millones de euros’, ‘8,59 millones de euros’).

2. Esta regla tiene tres excepciones de carácter general:

- ✔ En aquellas relaciones de cifras en las que unas deban escribirse con letras y otras con guarismos se optará por ponerlas todas con números. Ejemplo: ‘3 ministros, 45 senadores y 100 diputados’.
- ✔ Las cantidades aproximadas, así como las frases ya hechas o literarias, se escriben, sin embargo, con todas sus letras. Ejemplos: ‘se lo dijo mil veces’, ‘ciento y la madre’, ‘seguir en sus trece’, ‘las mil y una noches’.
- ✔ Los números quebrados se escriben siempre con todas sus letras, salvo en las tablas o cuadros estadísticos. Ejemplos: ‘dos tercios’, ‘tres quintos’, ‘un octavo’.

Fuente: *Libro de estilo El País.*



Títulos de obras

Los títulos de obras –ya sean cuadros, esculturas, libros, discos, películas, obras de teatro, series de televisión o de radio o telenovelas, así como nombres de blogs y sitios web sin la extensión del dominio– se escriben en cursivas. No deben ir entrecomillados, ni tampoco marcados simultáneamente entre comillas y cursivas.

El cuadro *Drowning Girl* de Roy Lichtenstein.

La película *Los siete samuráis*.

La obra de teatro *Fortunata y Jacinta* de Benito Pérez Galdós.

La telenovela *Betty La Fea*.

Cita de programas de radio y televisión

Los títulos de programas de radio y televisión van en cursivas, a menos que se traten de capítulos específicos de series continuadas, en cuyo caso deberán ir en redondas entre comillas.

La serie de televisión *Plaza Sésamo*.

Los siguientes episodios de *Hill Street Blues*, «Death of the Hill»...

El programa de radio *Juntos pero no revueltos*.

Cita de libros y otras publicaciones

✔ El título de los libros y publicaciones periódicas irá en cursiva. En el caso de los libros, la primera letra irá en mayúsculas y el resto en minúsculas, a menos que se trate de un nombre propio. En el caso de las revistas o publicaciones periódicas, todas las palabras comenzarán con mayúsculas.

Libros: *Venezuela, una joya para el mundo; Tepuy, colosos de la Tierra.*

Publicaciones periódicas: *El Nacional, El Universal, El País.*

✔ Los capítulos de libros, artículos de publicaciones periódicas y poemas irán entre comillas, en redondas.

El poema «Potencia espiritual de la materia» del *Himno del Universo.*

El artículo «La voz de las paredes» de la revista *Archiletras.*

✔ Los nombres de establecimientos, como museos, restaurantes, hospitales, tiendas y cadenas de tiendas, etc., van en redondas, sin comillas.

La cadena de tiendas Zara, restaurante El Invernadero, hospital general Eduardo Liceaga, Museo Nacional del Prado.



Acentuación entre cantidades

La conjunción disyuntiva *o* no llevará acento, puesto que, al existir dos signos claramente diferentes, no se dan las circunstancias por las cuales la Academia Española hace preceptiva su acentuación: que esta letra pueda confundirse con el cero. Ejemplos: '3 o 4 personas', '304 personas'.

Fuente: *Libro de estilo El País.*



Puntuaciones especiales

- ✔ Después de dos puntos (:) no se usa mayúscula, a menos que se trate de una cita o de un nombre propio.
- ✔ Después de los signos de admiración e interrogación no se agrega punto. Se puede, sin embargo, agregar cualquier otro signo de puntuación.
- ✔ Tampoco se utilizan puntos en los años: 2050, no 2.050.
- ✔ Los subtítulos no llevan punto ni dos puntos al final.



Queísmo y dequeísmo

Este es un tema que con frecuencia genera cierta polémica entre los hispanohablantes, especialmente en América Latina, quienes en el afán de huir del dequeísmo casi han eliminado del habla la preposición *de que*, dando paso a lo que conocemos como *queísmo*. Este minimanual no pretende erigirse como policía del lenguaje, sino informar para que cada quien tome la mejor decisión posible.

Voy a señalar algunos casos de uso común en los que no debería eliminarse la preposición: verbos pronominales como *darse cuenta de algo*, *arrepentirse de algo*, *acordarse de algo*, *alegrarse de algo*.

En caso de duda siempre utilizo la técnica de agregar la expresión *de algo* después del verbo; si se necesita la palabra *algo*, entonces es seguro que va la preposición *de que*.

Igualmente, verbos como *afirmar*, *decir*, *saber*, *pensar* no van seguidos por la preposición *de*: *pensar algo*, no *pensar de algo*. Por lo tanto se diría 'pienso que' no 'pienso de que'.

➔ Para una explicación más extensa, consultar las entradas 'queísmo' y 'dequeísmo' del *Diccionario panhispánico de dudas* de la RAE.



Queísmo

Dequeísmo



Diferentes estilos de citas

En términos generales hay dos estilos de citas: el usado en publicaciones científicas y académicas (conocido comúnmente en español como «notación anglosajona») y otro que llamamos «literario o humanístico».

En las últimas décadas la notación APA (siglas de American Psychological Association, Asociación Americana de Psicología) se ha convertido en la notación estándar de las publicaciones académicas. Por lo tanto, trataremos por separado la notación anglosajona más general y ciertas pautas de la notación APA.

Es necesario subrayar que cada publicación académica tiene sus propias reglas, las cuales suelen ser una variación de las que aquí explicamos. Las publicaciones informan sus reglas al autor desde el inicio del proceso de arbitraje, y este debe guiarse solo por esas pautas. Por lo tanto, los lineamientos que incluimos aquí son solo eso: ideas generales de cada estilo de notación.

En el caso de la notación APA las pautas son claras. Para el caso de la notación anglosajona más general, que cada vez se usa con mayor frecuencia en español, pretende ser solo un resumen y adaptación a español de las últimas pautas del *Chicago Manual of Style*. En el caso del estilo humanístico, son lineamientos generales que he tomado de la observación de diversas publicaciones, de ninguna manera reglas prescriptivas.

Notación «anglosajona» general

Referencias en el texto

Los principios básicos de las referencias en texto y la diferencia de uso entre las llamadas *citas entre paréntesis* y *citas narrativas* es un apartado en los distintos manuales, que excede los alcances de este minimanual. Es recomendable que el autor estudie esos principios a profundidad. Aquí revisaremos solo el aspecto formal. Tanto la notación anglosajona general como la notación APA tienen reglas similares para referencias en el texto.

Citas entre paréntesis: se utilizan luego de citas textuales y deberá incluirse el número de páginas.

Citas narrativas: se utilizan cuando se hace referencia a la idea de un autor específico, se cita el año entre paréntesis y no se incluye número de páginas.

En el texto, cite el apellido del autor y el año de la publicación, por ejemplo en Lutz (1919) o en Guimarães y Pereira (1934). Cuando la cita tenga más de un autor, solo se citará el apellido del primer autor, como en Ferreira *et al.* (1985). Cuando quiera incluir el número de página –lo cual se utiliza únicamente en el caso de citas textuales–, la actualización 2020 del *Chicago Manual of Style* recomienda incluir el nombre o los nombres de los autores seguidos del año de publicación, una coma luego del año de la publicación e inmediatamente el número de la página, separando con un guion en caso de varias páginas. En español, cuando se incluyan dos o más autores no utilice ampersand (&) sino la conjunción ‘y’.

(Jones 1998, 199) o (Jones 1998, 199-201).

(Grazer y Fishman 2015, 12).

Referencias finales

Todas las citas realizadas deberán aparecer en la bibliografía final, generalmente titulada «Referencias», en orden alfabético según el apellido del primer autor, incluyendo el nombre completo. En el caso de dos o más autores incluya una coma antes del último autor y luego la conjunción. Incluya hasta tres nombres de autores. En caso de mayor número de autores, utilice el nombre completo del primer autor y agregue '*et al.*' o 'y otros', según la preferencia de la publicación. No abrevie títulos de publicaciones periódicas, libros, editores o afines. Incluya el lugar de publicación antes de la editorial. Para las publicaciones periódicas no se incluye lugar de publicación.

🔗 **Nota:** en una entrega reciente de «Español al día» de la RAE se aclara que todos los extranjerismos y latinismos no adaptados deben escribirse en cursivas. Por lo tanto, las expresiones en latín como '*et al.*', '*Ibíd.*', '*op. cit.*' y otras similares deben ir en cursivas. Personalmente, hasta ahora siempre lo había escrito en redondas, porque me parecía que el uso de cursivas recarga el texto y no agrega información relevante para el lector. Sin embargo, dado que la RAE ha establecido una regla para estos casos, es preferible adherirse a esta. Por supuesto, si se trata de una publicación ya establecida, el autor o corrector debe seguir sus pautas.

🔗 <https://www.rae.es/espanol-al-dia/los-extranjerismos-y-latinismos-crudos-no-adaptados-deben-escribirse-en-cursiva>

- ➔ Mientras en inglés los títulos de las obras van generalmente con mayúsculas al comienzo de cada palabra, en español suele usarse mayúsculas y minúsculas, incluso cuando el título citado sea en inglés. Para ello suelen seguirse las convenciones del uso de mayúsculas y minúsculas ya explicado: mayúsculas al inicio del título o para nombres propios y el resto en minúsculas.
- ➔ Incluya el doi (Digital Object Identifier) siempre que el trabajo tenga este número de identificación o el url si el trabajo se encuentra online. En las referencias solo aparecerán las citas que se hicieron en el texto, no la «bibliografía consultada».
- ➔ Nótese que en inglés el punto que cierra un entrecomillado va antes de la última comilla, mientras en español sucede al contrario. Aunque el artículo sea en inglés, siga el uso en español.

Ejemplos de referencias

Artículo

Keng, Shao-Hsun, Chun-Hung Lin, y Peter F. Orazem. 2017. «Expanding college access in Taiwan, 1978–2014: effects on graduate quality and income inequality». *Journal of Human Capital* 11, no. 1 (Spring): 1–34. <https://doi.org/10.1086/690235>.

Cita entre paréntesis: (Keng *et al.* 2017, 1-34)

Cita narrativa: Keng *et al.* (2017)

Libros

De Bellard, Elías. 1923. *Venezuelan sun limited*. Caracas: Tipografía Americana.

Tesis

Pedrosa, Pedro. 1976. *Parasitosis en las zonas marginales de Caracas*. Tesis de maestría. Río de Janeiro: Facultad de Medicina, Universidad de Río de Janeiro.

Capítulo de libro

Huber, Otto. 1986. «Las selvas nubladas de Rancho Grande: observaciones sobre su fisionomía, estructura y fisiología». En *La selva nublada de Rancho Grande, parque nacional Henri Pittier, editado por Otto Huber*, 15-25. Caracas: Fondo Editorial Acta Científica de Venezuela-Seguros Anauco.

De internet

Con frecuencia es suficiente hacer referencia a la fuente en el texto, como por ejemplo el autor y el título del sitio web. Si fuera necesario hacer una cita más formal, incluya el nombre del autor o los autores, fecha de publicación, título del artículo entre comillas, url y fecha de consulta.

Pondré un ejemplo interesante sobre un artículo de una revista impresa y su consulta online:

Cermeño, Ana. 2020. «El idioma de la red ;-».
<https://www.archiletras.com/actualidad/el-idioma-de-la-red/>.
Consultado el 19/06/2020.

Nota: favor no usar el «verbo» *accesar* en lugar de *consultar*. No es una regla sino un ruego ;-)

Si este mismo artículo lo consultara impreso tendría que usar la manera de citar ya explicada previamente:

Cermeño, Ana. 2020. «El idioma de la red ;-»». *Archiletras* 6:11-12.

De redes sociales

Las referencias de material publicado en redes sociales varían de acuerdo a la red, por lo cual supera el alcance de este pequeño manual. Se recomienda consultar la fuente.

Fuente:

https://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide/citation-guide-2.html

Para obtener información sobre el doi: <https://www.doi.org/>

Estilo de citas APA, 7a edición (2019)

La séptima edición de *The Publication Manual of the American Psychological Association* contiene numerosos cambios con respecto a las ediciones anteriores, que en realidad hacen más práctica y simplifican la aplicación del llamado estilo APA.

Los principales cambios se refieren al número de autores citados y nuevas categorías de materiales a citar, como documentos de internet, entradas de blogs, entrevistas, videos y redes sociales.

Referencias en el texto, citas y otros detalles

La manera de citar en el texto es básicamente la misma explicada en la sección anterior. En el texto cite el apellido del autor y el año de la publicación, por ejemplo en Lutz (1919) o en Guimarães y Pereira (1934). Cuando la cita tenga más de un autor, solo se incluirá el apellido del primer autor, como en Ferreira *et al.* (1985). Cuando quiera incluir el número de página –lo cual se utiliza únicamente en el caso de citas textuales– use la abreviación ‘p.’ para una página o ‘pp.’ para varias páginas. En este caso, use guion para marcar las páginas incluidas: (Jones, 1998, p. 199) o (Jones, 1998, pp. 199-201).

Todas las citas realizadas deberán aparecer en la bibliografía final, generalmente titulada «Referencias», en orden alfabético, según el apellido del primer autor. Incluya solo el apellido, seguido por una coma y la inicial o iniciales del nombre. Para el número de autores a incluir, revise la aclaratoria que incluimos debajo. Incluya el año de publicación entre paréntesis. Los títulos de artículos en publicaciones periódicas irán en redondas, sin comillas. No abrevie títulos de publicaciones periódicas, libros, editores o afines. Los títulos de las obras irán en altas y bajas, aun cuando sean en inglés. No incluya el lugar de la edición. Incluya el doi siempre que el trabajo tenga este número de identificación o el url si el trabajo se encuentra online. En las referencias solo aparecerán las citas que se hicieron en el texto, no la «bibliografía consultada».

Uno de los mayores cambios de la 7a edición es el número de autores incluidos en la referencia:

Incluya apellidos e iniciales hasta 20 autores. Cuando haya de dos a 20 autores, use ampersand (&) en inglés o 'y' en español antes del último autor:

Español: Autor, A. A., Autor, B. B., y Autor, C. C.

Inglés: Author, A. A., Author, B. B., & Author, C. C.

Cuando haya 21 o más autores, incluya los primeros 19 autores, inserte tres puntos (sin conjunción ni ampersand) y añada el nombre del autor final:

Kalnay, E., Kanamitsu, M., Kistler, R., Collins, W., Deaven, D., Gandin, L., Iredell, M., Saha, S., White, G., Woollen, J., Zhu, Y., Chelliah, M., Ebisuzaki, W., Higgins, W., Janowiak, J., Mo, K. C., Ropelewski, C., Wang, J., Leetmaa, A., . . . Joseph, D. (1996). The NCEP/NCAR 40-year reanalysis project. *Bulletin of the American Meteorological Society*, 77(3), 437–471.
[https://doi.org/10.1175/1520-0477\(1996\)077%3C0437:TNYRP%3E2.0.CO;2](https://doi.org/10.1175/1520-0477(1996)077%3C0437:TNYRP%3E2.0.CO;2).

Ejemplos de referencias

Artículos de revista

Joly, J. F., Stapel, D. A., y Lindenberg, S. M. (2008). Silence and table manners: When environments activate norms. *Personality and Social Psychology Bulletin*, 34(8), 1047–1056.

Cita entre paréntesis: (Joly *et al.*, 2019)

Cita narrativa: Joly *et al.* (2019)

Libros

De Bellard, E. (1923). *Venezuelan sun limited*. Tipografía Americana.

Tesis

Pedrosa, P. (1976). *Parasitosis en las zonas marginales de Caracas*. Tesis de maestría. Facultad de Medicina, Universidad de Río de Janeiro.

Capítulo de libro

Huber, O. (1986). Las selvas nubladas de Rancho Grande: observaciones sobre su fisionomía, estructura y fisiología. En O. Huber (ed.), *La selva nublada de Rancho Grande, parque nacional Henri Pittier*, págs. 15-25. Fondo Editorial Acta Científica de Venezuela-Seguros Anauco.

Sitio web

Organización Mundial de la Salud. (15 de mayo de 2020). *10 datos sobre el asma*. <https://www.who.int/es/news-room/facts-in-pictures/detail/asthma>.

Entrevistas, charlas TED, videos, películas, aplicaciones, publicaciones en redes sociales

Las citas de este tipo de materiales exceden el alcance de este minimanual. Para información más detallada, consultar:

En inglés: <https://apastyle.apa.org/style-grammar-guidelines/references/examples>

En español: <https://normas-apa.org/wp-content/uploads/Guia-Normas-APA-7ma-edicion.pdf>

Herramienta útil: <https://www.scribbr.com/apa-citation-generator/#/>

Para obtener información sobre el doi: <https://www.doi.org/>

Fuente

<https://apastyle.apa.org/> (inglés).

<https://normas-apa.org/> (español).

<https://normasapa.pro/> (español).

Nota: no existe una traducción oficial a español de la séptima edición del manual APA, sin embargo <https://normas-apa.org/> ha hecho un gran trabajo en traducir los cambios más recientes. Aunque existen otras traducciones en distintos blogs, me ha parecido que esta es la más confiable. En el caso de la información que incluyo en esta recopilación, la he traducido directamente de la versión en inglés.

Estilo UNE-ISO 690

En el ámbito académico de España está muy extendido el uso de esta notación, desarrollada por la Organización Internacional de Normalización (International Organization for Standardization, ISO) y traducida y adaptada al español por la Asociación Española de Normalización y Certificación (Aenor) como parte de un conjunto de directrices denominado Una Norma Española (UNE).

En cierta forma el estilo UNE-ISO 690 es una adaptación de la notación anglosajona. Las referencias en el texto se señalan de la misma manera que la notación anglosajona y la notación APA:

Cita entre paréntesis: González González (2007).

Cita narrativa: Marías (2013, p. 230).

En las referencias finales cambia el orden de la información y en los libros se incluye el ISBN (International Standard Book Number).

Para mayor información consultar:



<https://norma-une-iso-690>

https://biblioguias.uam.es/citar/estilo_une

Estilo de citas «literario o humanístico»

Esta notación, todavía usada en ensayos, filosofía, historia y otras disciplinas que podríamos llamar «humanísticas», tiene sobre todo la elegancia de lo clásico, además de dejar el texto libre de citas, pues el llamado se hace a final del texto o al pie de página de la siguiente forma:

Autor (apellido y nombre) (coma) Título del libro (en cursiva) (coma) Editorial (coma) Ciudad de publicación (coma) año (coma) número de página (punto).

Marías, Javier, *Aquella mitad de mi tiempo*, Galaxia Guttenberg y Círculo de Lectores, Barcelona, 2008, p. 23.

➔ Nótese que no suele incluirse la palabra «editorial», sino el nombre propio de esta, a menos que claramente forme parte del nombre.

Más recientemente suele quitarse la coma después de la ciudad. Son pequeños cambios que cada editor adapta a sus preferencias. Otras veces se invierte el lugar de la ciudad de publicación y el de la editorial, sin embargo, no es de uso extendido.

Marías, Javier, *Aquella mitad de mi tiempo*, Galaxia Guttenberg y Círculo de Lectores, Barcelona 2008, p. 23.

Marías, Javier, *Aquella mitad de mi tiempo*, Barcelona, Galaxia Guttenberg y Círculo de Lectores, 2008, p. 23.

Si se trata de un capítulo en libro:

Dubrow, Heather, «Twentieth Century Shakespeare Criticism», en *The Riverside Shakespeare, Second Edition. The Complete Works*, Houghton Mifflin Company, Nueva York, 1997.

En ediciones anglosajonas de este género suele utilizarse una variante con el nombre primero y luego el apellido, la información editorial entre paréntesis y el número de páginas sin indicación previa, pues se sobrentiende que se trata del número de páginas. Este estilo también está ganando cierta popularidad en español por separar la información de manera clara. Para las citas subsiguientes se usa la misma notación explicada más abajo.

Javier Marías, *Aquella mitad de mi tiempo* (Barcelona: Galaxia Guttenberg y Círculo de Lectores, 2008), 23-35.

Para citas subsiguientes

Cuando la cita se refiere a la inmediata anterior se utilizará:

Ibíd. y número (s) de página (s).

Ibíd., p. 63. / *Ibíd.*, pp. 63 y ss. / *Ibíd.*, pp. 63-64 o págs. 63-64.

Cuando se refiere a una cita hecha en notas anteriores, se utiliza:

Autor, *op. cit.* y número (s) de página (s).

Dubrow, Heather, *op. cit.*, p. 63. / *op. cit.*, pp. 63 y ss. / *op. cit.*, pp. 63-64 o págs. 63-64.

Cita de libros

El título de los libros y publicaciones periódicas irá en cursiva. En el caso de los libros, la primera letra irá en mayúsculas y el resto en minúsculas, a menos que se trate de un nombre propio. En el caso de las revistas o publicaciones periódicas, todas las palabras comenzarán con mayúsculas.

Libros: *Venezuela, una joya para el mundo; Tepuy, colosos de la Tierra*

Publicaciones periódicas: *El Nacional, El Universal, El País.*

Los capítulos de libros, artículos de publicaciones periódicas y poemas irán entre comillas, en redondas.

El poema de la «Potencia espiritual de la materia» del *Himno del Universo*.

De internet

En el texto, con frecuencia es suficiente hacer referencia a la fuente, como por ejemplo el autor y el título del sitio web. Si es necesaria una cita más formal, incluya el nombre del autor o los autores, título del artículo entre comillas, url, año de publicación y fecha de consulta.

Cermeño, Ana, «El idioma de la red ;-)), <https://www.archiletras.com/actualidad/el-idioma-de-la-red/>, 2020, consultado el 19/06/2020.



Cómo se escribe desde 2010

En 2010 la RAE publicó *Ortografía de la lengua española*, hasta el presente la última y más exhaustiva guía de la correcta escritura académica en nuestra lengua, o sería mejor decir: una explicación de «las normas que rigen hoy la correcta escritura en español», como reza su presentación. La publicación incluye una serie de modificaciones, cuyo principal objetivo es simplificar las normas ortográficas en español, algunas de las cuales en la práctica implican un reaprendizaje de nuestra ortografía.

Los cambios incluyen la desaparición de los dígrafos ch y ll como letras del alfabeto, la propuesta de unificación de los nombres de las letras y la eliminación de tildes en las palabras con diptongos o triptongos ortográficos, entre otras. Algunas de las modificaciones habían sido propuestas anteriormente, como la eliminación de la tilde en el adverbio *solo*, que ahora es preceptivo.

No todas las modificaciones han sido bien recibidas, pero hay que conocerlas.



Tildes

Solo (adverbio)

Hasta hace muy poco se utilizaba un acento diacrítico en *sólo* cuando actúa como adverbio, que equivale a *solamente*, para diferenciarlo del adjetivo, equivalente a *solitario*, *sin compañía*. Sin embargo, en sus últimas recomendaciones la Academia suprime el uso de la tilde diacrítica en el adverbio *solo*, puesto que no cumple el requisito de oponer palabras tónicas a palabras átonas, ya que *solo* es tónica en cualquiera de sus funciones.

Sólo tengo una hermana.

Solo tengo una hermana.

Estuve sólo toda la tarde.

Estuve solo toda la tarde.

Sólo tomo café solo cuando estoy solo.

Solo tomo café solo cuando estoy solo.

Para los casos de posible ambigüedad, tales como *tomé el café solo*, que puede interpretarse como ‘únicamente tomé el café’ y ‘tomé el café sin leche’; o *estuve solo en el parque*, que puede entenderse como ‘estuve en el parque y en ningún otro sitio’ o ‘estuve en el parque sin ninguna compañía’, se señala que son raros y rebuscados y que pueden evitarse mediante recursos que fuercen a una única interpretación, como:

El empleo de sinónimos (*Tomé solamente el café*).

Una puntuación adecuada (*Estuve solo. En el parque*).

La inclusión de algún elemento que impida el doble sentido (*Estuve en el parque, solo con mis pensamientos*).

El cambio en el orden de palabras (*Solo tomé el café*).

Tomado de *Las 100 dudas más frecuentes del español* (Instituto Cervantes y Espasa, Barcelona, 2019).

 [Principales_novedades_de_la_Ortografia_de_la_lengua_espanola.pdf](#)

➔ ¿Solo con tilde (sólo) es una falta ortográfica?

No, es una obsolescencia. Y nadie quiere estar obsoleto, ¿verdad? De todas maneras, un buen texto es más, mucho más, que tildes, puntos y comas.

Tilde en los demostrativos «este, ese, aquel, etc.»

Los demostrativos *este, ese y aquel*, con sus femeninos y plurales, pueden ser pronombres (cuando funcionan en lugar de un sustantivo) o adjetivos (cuando modifican a un sustantivo). No deben llevar tilde, independientemente de que los usemos como determinantes o como pronombres.

Mi habitación es aquella.

Con esos vas a tener problemas.

Los demostrativos *esto*, *eso* y *aquello* son formas neutras que únicamente pueden funcionar como pronombres, por lo que nunca se han escrito con tilde.

Aquello que pasó acabó con nuestra amistad.

¿Quién ha dicho eso?

Tilde en las mayúsculas

Las letras mayúsculas deben escribirse con tilde si les corresponde llevarla según las reglas de acentuación gráfica del español, tanto si se trata de palabras escritas en su totalidad con mayúsculas como si se trata únicamente de la mayúscula inicial:

Su hijo se llama Ángel.

ADMINISTRACIÓN

ATENCIÓN, POR FAVOR.

Tilde en «adónde, cómo, cuál, cuán, cuándo, cuánto, dónde, qué y quién»

Las palabras *adónde*, *cómo*, *cuál*, *cuán*, *cuándo*, *cuánto*, *dónde*, *qué* y *quién* son tónicas y se escriben con tilde diacrítica cuando tienen sentido interrogativo o exclamativo. Estas palabras, por sí solas o precedidas de alguna preposición, introducen oraciones interrogativas o exclamativas directas:

¿Adónde quieres ir?

¡Cómo ha crecido este niño!

¿Cuántos han venido?

¡Cuán bello es este paisaje!

¿De quién es esto?

¡Con qué seriedad trabaja!

¿Hasta cuándo os quedáis?

También introduce oraciones interrogativas o exclamativas indirectas, integradas en otros enunciados:

No te imaginas cómo ha cambiado todo.

Le explicó cuáles eran sus razones.

La nota indica cuándo tienen que volver.

Voy a preguntar por dónde se va al castillo.

Ya verás qué bien lo pasamos.

No sé quién va a venir.

Además, pueden funcionar como sustantivos:

En este trabajo lo importante no es el qué, sino el cuánto.

Ahora queda decidir el cómo y el cuándo de la intervención.

Sin embargo, cuando estas mismas palabras funcionan como adverbios o pronombres relativos o, en el caso de algunas de ellas, también como conjunciones, son átonas (salvo el relativo cual, que es tónico cuando va precedido de artículo) y se escriben sin tilde:

¿Estás buscando un lugar donde dormir?

Ha visto a quien tú sabes.

Esta es la razón por la cual no pienso participar.

Cuando llegue ella, empezamos.

El jefe, que ayer no vino, sale de viaje mañana.

No dijo que estuviese en paro.

¡Que aproveche!

[Más información en el *Diccionario panhispánico de dudas*, s/v adonde, adónde, como, cómo, cual, cuál, cuan, cuán, cuando, cuándo, cuanto, cuánto, donde, dónde, que, qué, quien y quién].

Porqué / porque / por qué / por que

a) Porqué

Es un sustantivo masculino que equivale a causa, motivo, razón, y se escribe con tilde por ser palabra aguda terminada en vocal. Puesto que se trata de un sustantivo, se usa normalmente precedido de artículo u otro determinante:

No comprendo el porqué de tu actitud [= la razón de tu actitud].

Todo tiene su porqué [= su causa o su motivo].

Como otros sustantivos, tiene plural:

Hay que averiguar los porqués de este cambio de actitud.

b) por qué

Se trata de la secuencia formada por la preposición por y el interrogativo o exclamativo qué (palabra tónica que se escribe con tilde diacrítica para distinguirla del relativo y de la conjunción que).

Introduce oraciones interrogativas y exclamativas directas e indirectas:

¿Por qué no viniste ayer a la fiesta?

No comprendo por qué te pones así.

¡Por qué calles más bonitas pasamos!

Obsérvese que, a diferencia del sustantivo porqué, la secuencia por qué no puede sustituirse por términos como razón, causa o motivo.

c) porque

Se trata de una conjunción átona, razón por la que se escribe sin tilde. Puede usarse con dos valores: como conjunción causal, para introducir oraciones subordinadas que expresan causa, caso en que puede sustituirse por locuciones de valor asimismo causal como *puesto que* o *ya que*:

No fui a la fiesta porque no tenía ganas [= ya que no tenía ganas].

La ocupación no es total, porque quedan todavía plazas libres [= puesto que quedan todavía plazas libres].

También se emplea como encabezamiento de las respuestas a las preguntas introducidas por la secuencia por qué:

—¿*Por qué no viniste?*

—*Porque me quedé dormido.*

Cuando tiene sentido causal, es incorrecta su escritura en dos palabras. Como conjunción final, seguida de un verbo en subjuntivo, con sentido equivalente a para que:

Hice cuanto pude porque no terminara así [= para que no terminara así].

En este caso, se admite también la grafía en dos palabras (pero se prefiere la escritura en una sola):

Hice cuanto pude por que no terminara así.

d) por que

Puede tratarse de una de las siguientes secuencias: la preposición *por* + el pronombre relativo *que*. En este caso es más corriente usar el relativo con artículo antepuesto (el que, la que, etc.):

Este es el motivo por (el) que te llamé.

Los premios por (los) que competían no resultaban muy atractivos.

No sabemos la verdadera razón por (la) que dijo eso.

La preposición *por* + la conjunción subordinante *que*. Esta secuencia aparece en el caso de verbos, sustantivos o adjetivos que rigen un complemento introducido por la preposición *por* y llevan además una oración subordinada introducida por la conjunción *que*:

Al final optaron por que no se presentase.

Están ansiosos por que empecemos a trabajar en el proyecto.

Nos confesó su preocupación por que los niños pudieran enfermar.

🔗 Véase el *Diccionario panhispánico de dudas*, s/v [porque](#) y [porqué](#).

Prefijo ex

El prefijo *ex* se escribirá unido a la base léxica, en caso de que afecte a una sola palabra. Por ejemplo: ‘exmarido’, ‘exministro’ y ‘exdirector’. Por el contrario se seguirá escribiendo separado cuando se trate de palabras con dos términos, o compuestas, como ‘ex gerente general’.

➡ En general en español los prefijos van unidos a la palabra. Una duda frecuente es el uso del prefijo *super*. Este prefijo va unido a la palabra que le sigue, sin tilde, ni tampoco guion o espacio: superhéroe, superreducido, superbello.

Para mayor información consultar:

🔗 fundeu.es/super



Ortografía de los signos de interrogación y exclamación

A diferencia de lo que ocurre en otras lenguas, los signos de interrogación y exclamación son signos dobles en español, como los paréntesis o los corchetes. Por tanto, fuera de los mensajes de texto, es incorrecto prescindir del signo de apertura en los enunciados interrogativos o exclamativos:

¿Quién le ha llamado? (no *Quién le ha llamado?*).

¡Qué prisa tienes! (no *Qué prisa tienes!*).

Por otra parte, después del signo de cierre de interrogación o exclamación se puede escribir cualquier signo de puntuación salvo el punto:

¡Ah!, olvidaba darte esto.

¿Han terminado ya de preparar la mesa? ¿Qué vamos a comer?
—preguntó.

Cuando los signos de cierre (? !) constituyen el final del enunciado, la palabra que sigue se escribe con mayúscula inicial.

¿Dónde está el restaurante? Olvidé mirarlo en la guía.

¡Qué frío! Voy a ponerme el abrigo y la bufanda.



Diccionario y nuevas palabras

Una de las dudas más frecuentes de los autores es si puede usarse una palabra que no aparece en el *Diccionario de la lengua española* (DEL). O si está permitido usar localismos, y en ese caso, si hay que entrecomillarlos o ponerlos en cursivas.

Una y otra vez hay que recordarlo: el diccionario es una compilación de palabras usadas comúnmente, no una lista prescriptiva. Las palabras entran al diccionario porque ya son usadas, no al contrario. Por lo tanto, el autor es libre de usar las palabras que más le convengan para expresar la idea o imagen que quiere comunicar.

Si un autor necesita un localismo y siente que esa palabra le «pertenece», no tendría que usar cursivas, ni mucho menos comillas, puesto que no es un extranjerismo ni está usándolo en sentido figurado. En general, los localismos tienen un significado específico. Eso sí, tendría que asegurarse que su lector entiende el uso de estas palabras, ya sea por el contexto o porque el texto está dirigido a un público local, a menos que la idea sea precisamente dejar que el lector le dé un significado personal.

Puesto que el lenguaje es básicamente una convención para comunicarnos, el significado que el diccionario da a las palabras es, más que una prescripción, una guía para entendernos.

Los coloquialismos tampoco van en cursiva, mucho menos aquellos que ya han sido incorporados al DEL. Claro que, por ejemplo, en un texto académico quizás no sea recomendable usar coloquialismos, incluso si estos están incorporados al DEL. Sin embargo, las palabras son una herramienta de trabajo, no una camisa de fuerza, y un autor debería tener la libertad de usar el lenguaje que convenga a su discurso.

✔ Creo que la gramática y la ortografía son herramientas de la escritura. No dejes que conviertan tu texto en una pieza *aburridamente correcta* que traicione tu voz. Pero, para esto, es necesario conocer tus herramientas de trabajo.

➡ Recuerda: la RAE recomienda, no prescribe.



Novedades de diciembre 2021, actualización 23.5

Cada año la RAE incorpora nuevas palabras al *Diccionario de la lengua española* y ya se está convirtiendo en una suerte de tradición entre los amantes de la lengua revisar la lista, que hasta ahora siempre nos depara sorpresas.

[Actualización 23.5](#)

¿La adición más sorprendente de esta actualización? Para mí, *valemadrismo*, con la acepción de «Actitud de indiferencia, desinterés o pasividad». ¡Viva México! Y no, no vale madre.



¿Qué tipo de comillas usar?

En los últimos tiempos es recurrente la duda de si deben usarse las comillas angulares («») o las inglesas (""). En principio, es recomendado usar las comillas angulares o españolas, mientras las inglesas o las simples (") se utilizan dentro de una frase ya entrecomillada. Sin embargo, en las últimas décadas en Hispanoamérica se han usado las comillas inglesas, quizás debido al uso generalizado del Word, pues estas son las comillas por defecto del teclado estándar, mientras para las comillas angulares en general hay que usar una combinación de teclas.

En casi todas las ediciones anteriores al uso de Word que conozco, se utilizan las comillas angulares, así como también en ediciones contemporáneas muy cuidadas. Últimamente, es probable que por influjo de la tendencia conocida como 'cultura en español', hemos vuelto a usar las comillas angulares. No puede negarse su belleza, y además la facilidad cuando hay que usar comillas dentro de una frase ya entrecomillada.

Hasta ahora casi nunca había usado las comillas angulares, siguiendo la usanza casi generalizada en Hispanoamérica. Poco a poco me iré sumando a esta tendencia.

 <https://www.rae.es/dpd/comillas>



Bío y otros usos para Instagram

Bío, con tilde

Bío, acortamiento de *biografía*, se escribe con tilde en la i por ser un bisílabo ortográfico y no necesita comillas ni cursiva: «Cómo mejorar tu bío en Instagram».

➔ Tomado de fundeu.es

Para información adicional

🔗 <https://www.fundeu.es/recomendacion/instagram-claves-de-redaccion/>



Para consulta de dudas

<https://www.fundeu.es/>

<https://www.rae.es/consultas-linguisticas/preguntas-frecuentes>

<https://www.rae.es/recursos/diccionarios/dpd>.

<http://diccionariovariantespañol.org/>



Fuentes

Agencia EFE, *Manual del español urgente*, 16ª ed., Cátedra, Madrid, 2005.

Chicago Manual of Style, The, disponible en <https://www.chicagomanualofstyle.org/home.html>.

El País, *Libro de estilo*, 22ª ed., El País, Madrid, 2014.

<https://apastyle.apa.org/> (inglés).

<https://normas-apa.org/>.

<https://normasapa.com/>.

Fundación del Español Urgente (Fundéu)

<https://www.fundeu.es/>

Paredes, Florentino y otros, *Las 100 dudas más frecuentes del español*, Instituto Cervantes y Espasa, Barcelona, 2019.

RAE, *Diccionario panhispánico de dudas*, disponible en

<https://www.rae.es/recursos/diccionarios/dpd>.



La compiladora

Fanny Díaz (Venezuela) es egresada de la Escuela de Filosofía de la Universidad Central de Venezuela. Realizó estudios editoriales en Holanda y ha trabajado en importantes instituciones venezolanas como coordinadora editorial. Es socia de la **Unión de Correctores**. En 1998 crea la webzine literaria **fannydades.com**, que más tarde se transforma en un blog personal, y en 2010 crea **viejacasanueva.net**. En 2020 inicia el proyecto **palabrista.net**. Fue columnista de la revista *Sambil* de Caracas. Desde 2010 vive en Israel. Es moderadora del club de lectura del Instituto Cervantes de Tel Aviv.

✉ fanny.diaz@palabrista.co



**¡Gracias por tu
confianza!**

**Para más tips visita:
palabrista.net/recursos**

Minimanual

DE ESTILO EDITORIAL EN ESPAÑOL para autores

«Como la ortografía de nuestra lengua ha llegado a la unidad en todos los países de habla española y hay cierto acuerdo tácito, por razones precisamente de unidad, de acatar las normas académicas, conviene examinarlas con todo cuidado».

~ Ángel Rosenblat, *Actuales normas ortográficas y prosódicas de la Academia Española* (1974)

